

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 September 2008
Russian
Original: English

**Шестьдесят третья сессия
Третий комитет**

**Письмо Председателя Комитета по программе и координации
от 9 июля 2008 года на имя Председателя Третьего комитета**

Настоящим информирую Вас о том, что Комитет по программе и координации на своей сорок восьмой сессии рекомендовал Генеральной Ассамблее передать программу 19 «Права человека» предлагаемых стратегических рамок на период 2010–2011 годов (A/63/6 (Prog. 19)) Третьему комитету для рассмотрения и принятия решения по пункту повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам».

Я желал бы далее информировать Вас о том, что из-за нехватки времени Комитет не смог рассмотреть поправки к программе 19, предложенные делегациями. В связи с этим Комитет рекомендовал препроводить Третьему комитету проекты предложенных выводов и поправок, которые содержатся в приложении к настоящему письму.

(Подпись) Жэнь Ишэн
Председатель
Комитет по программе и координации



Приложение

Выводы и поправки к программе 19 «Права человека» предлагаемых стратегических рамок на период 2010–2011 годов, предложенные Комитетом по программе и координации на его сорок восьмой сессии

Выводы

1. Комитет по программе и координации подтвердил, что мир, безопасность, развитие и права человека являются взаимосвязанными и взаимоусиливающимися опорами, на которых покоится система Организации Объединенных Наций, и приветствовал роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в практической реализации этого понимания.
2. Комитет выразил поддержку общей направленности программы 19 «Права человека» (см. A/63/6 (Prog. 19)), которая руководствуется принципами универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности в отношении полного осуществления всех прав человека, гражданских и политических прав и социальных и культурных прав, включая право на развитие.
3. Комитет подчеркнул исключительную важность полного достижения целей, касающихся поддержки Совета по правам человека и его вспомогательных органов и механизмов, включая Консультативный комитет, специальные процедуры, универсальный периодический обзор и процедуру подачи и рассмотрения жалоб, а именно целей поощрения и защиты прав человека через оказание Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддержки и консультационных услуг.

Поправки

Общая направленность

Пункт 19.1

В конце пункта добавить слова «и 62/219 о докладе Совета по правам человека».

Пункт 19.2

Заменить текст пункта следующим текстом:

«В целях поощрения и поддержки уважения прав человека и воплощения на практике выраженных через посредство Организации Объединенных Наций воли и решимости мирового сообщества в этой связи программа руководствуется принципами универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности. Программа также ведет работу по ликвидации препятствий, стоящих на пути полномасштабной реализации всех прав человека, и недопущению дальнейших нарушений прав человека, в том числе совместно с соответствующими сторонами. В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года было признано, что меры безопасности, развитие и права человека являются взаимосвязанными и взаимоусиливающимися опорами, на которых покоится система Организации

Объединенных Наций, обеспечивая основы для коллективной безопасности и всеобщего благосостояния. На программу Организации Объединенных Наций в области прав человека возложена роль содействовать справедливому, устойчивому и отвечающему потребностям людей характеру развития, предотвращению и урегулированию конфликтов».

Пункт 19.3

В конце первого предложения добавить слова «и в рамках общей компетенции, полномочий и решений Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека».

Заменить текст третьего предложения следующим текстом:

«К концу 2010 года Управление должным образом завершит свою реформу, проводимую по решению Всемирного саммита 2005 года, который принял к сведению план действий Верховного комиссара».

Пункт 19.4

Поместить этот пункт после пункта 19.5 и перенумеровать последующие пункты соответствующим образом.

Исключить первое предложение.

Заменить второе предложение следующим:

«Оно будет и впредь расширять свою поддержку государств-членов, по их просьбе, в области осуществления прав человека путем, в частности, содействия национальным системам защиты прав человека, национальным усилиям по созданию потенциала, техническому сотрудничеству, образованию в области прав человека и другим соответствующим видам деятельности».

или

Заменить второе предложение следующим:

«Оно будет и впредь расширять свою поддержку государств-членов, по их просьбе, в области осуществления прав человека в согласованных рамках, которые могут включать в себя, в частности, мероприятия на местах по оказанию содействия национальным системам защиты прав человека, национальным усилиям по созданию потенциала, техническому сотрудничеству, образованию в области прав человека и другим видам деятельности».

Пункт 19.5

В первом предложении заменить слова «в том числе» словами «в частности» и исключить слова «охране окружающей среды».

или

Заменить в первом предложении слова «охране окружающей среды и противодействию дискриминации на всех признанных на международных уровнях основаниях, включая расу, пол, язык и вероисповедание» словами «охране окружающей среды и противодействию расизму, расовой дискриминации, ксено-

фобии и связанной с ними нетерпимости, а также дискриминации на всех основаниях, указанных в международном праве, касающемся прав человека, включая расу, пол, язык и вероисповедание».

или

В первом предложении после слова «противодействию» добавить слова «расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

В конце первого предложения заменить слова «выявляемыми Советом по правам человека и другими компетентными органами системы Организации Объединенных Наций» словами «препорученными УВКПЧ компетентными органами системы Организации Объединенных Наций в области прав человека».

Пункт 19.6

В конце первого предложения добавить слова «и договорных наблюдательных органов».

Исключить второе предложение.

(Текста на русском языке не касается.)

Добавить в конце пункта слова «согласно соответствующим резолюциям и межправительственным решениям».

Подпрограмма 1

Всесторонний учет прав человека, право на развитие, исследования и анализ

A. Всесторонний учет прав человека

Цель Организации

Заменить текст о цели следующим текстом:

«содействие поощрению и защите всех прав человека и дальнейшая интеграция должным образом прав человека и их гендерного измерения во все соответствующие сферы деятельности системы Организации Объединенных Наций».

Ожидаемые достижения Секретариата

В ожидаемом достижении (a) исключить слова «окружающая среда».

Добавить новое ожидаемое достижение (d), гласящее:

«Поощрение и учет в основной деятельности уважения культурного разнообразия в работе Организации Объединенных Наций, связанной с поощрением и защитой прав человека».

Показатели достижения результатов

Добавить новый показатель (d), гласящий:

«Увеличение числа проектов и мероприятий Организации Объединенных Наций, ведущих к дальнейшей интеграции культурного разнообразия».

*Стратегия**Пункт 19.9*

В заголовке заменить слова «с учетом действующих» словами «в соответствии с действующими».

Заменить подпункты (b) и (c) следующим текстом:

«Расширение на международном уровне взаимодействия по основным вопросам и партнерских связей УВКПЧ со Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций, другими учреждениями Организации Объединенных Наций с учетом их соответствующих мандатов и гражданским обществом; поощрение практической интеграции вопросов прав человека в программы развития и обеспечение единообразия и взаимоусиливающегося воздействия деятельности в области развития, осуществляемой при поддержке Организации Объединенных Наций, и стратегий УВКПЧ, предусматривающих участие стран»

и изменить нумерацию последующих подпунктов соответствующим образом.

или

Заменить подпункт (c) следующим текстом:

«Поощрение практической интеграции вопросов прав человека в программы развития, стремясь достичь в координации с этими программами в рамках соответствующего мандата каждой из них единообразия и взаимоусиливающегося воздействия деятельности в области развития, осуществляемой при поддержке Организации Объединенных Наций, и стратегий, предусматривающих участие стран, совместно согласованных УВКПЧ и заинтересованным государством-членом».

или

Исключить в подпункте (c) слова «поощрение практической интеграции вопросов прав человека в программы развития, а также».

В подпункте (d) после слов «гуманитарная помощь» исключить слова «и для облегчения, в соответствующих случаях, более широкого практического применения правовых подходов ко всем вышеперечисленным областям».

В подпункте (e) заменить слова «, в частности страновых групп» словами «, включая страновые группы» и между словами «защиты» и «прав человека» добавить слово «все».

В. Право на развитие

Цель Организации

Заменить текст цели следующим текстом:

«обеспечение всестороннего учета права на развитие в политике и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, программ и фондов в соответствии с резолюцией 62/161 Генеральной Ассамблеи».

или

Заменить текст цели следующим текстом:

«Содействие полному осуществлению права на развитие».

Ожидаемые достижения Секретариата

В ожидаемом достижении (а) в начале предложения добавить слова «дальнейшее включение в основную и оперативную деятельность и» и после слов «права на развитие» добавить слова «на всех уровнях и повышение эффективности в этой связи, в том числе».

Показатели достижения

В показателе (а) после слов «Увеличение числа» добавить слова «конкретных мер, семинаров».

В показателе (b) после слова «мероприятий» добавить слово «семинаров».

Изменить нумерацию показателя (b) на (b)(i) и добавить новый показатель (b)(ii), гласящий: «Увеличение числа предлагаемых консультационных услуг и стран, участвующих в техническом сотрудничестве применительно к праву на развитие».

Стратегия

Пункт 19.10

В конце подпункта (а) добавить слова «включая фонды и специализированные учреждения».

В подпункте (с) после слов «права на развитие» добавить слова «а также фондам и специализированным учреждениям».

В конце подпункта (d) добавить слова «и его периодические оценки».

В подпункте (е) исключить слова «принимая во внимание основанный на правах человека подход» и после слов «стратегии сокращения масштабов нищеты» добавить слова «там, где они существуют».

В конце подпункта (g) добавить слова «путем создания эффективного механизма наблюдения и оценки».

С. Исследования и анализ

Цель Организации

После слов «всеми людьми» добавить слова «путем повышения уровня знания, информированности и понимания прав человека и».

Ожидаемые достижения Секретариата

В ожидаемом достижении (а) перед словами «недобровольного» добавить слова «насилованного или».

В тексте ожидаемого достижения (b) заменить слова «связанной с этими проявлениями нетерпимости» словами «новых форм дискриминации посредством осуществления решений Конференции по обзору Дурбанского процесса 2009 года».

или

В конце текста ожидаемого достижения (b) добавить слова «и дальнейшее принятие последующих мер по полному осуществлению целей и обязательств, изложенных в Дурбанской декларации и Программе действий».

После ожидаемого достижения (b) добавить новое ожидаемое достижение (с), гласящее:

«Оказание поддержки организации и успешному проведению Конференции по обзору Дурбанского процесса, включая подготовку к ней, которая будет проводиться в рамках Генеральной Ассамблеи в 2009 году, и оказание поддержки осуществлению мер по ее итогам».

Изменить нумерацию последующих ожидаемых достижений соответствующим образом.

В конце ожидаемого достижения (е) добавить слова «для всех людей».

Изменить редакцию ожидаемого достижения (f) следующим образом:

«Расширение методологического опыта в целях ведения деятельности в области прав человека и оказания консультационных услуг и содействия правительствам, по их просьбе, и партнерам в системе Организации Объединенных Наций и вне ее».

Показатели достижения

В тексте показателя достижения (b) после слова «мер» добавить слова «включая проведение семинаров, практикумов и других мероприятий».

В тексте показателя достижения (b) заменить слова «связанной с этими проявлениями нетерпимостью» словами «новыми формами дискриминации посредством осуществления решений Конференции по обзору Дурбанского процесса 2009 года».

После показателя достижения (b) добавить новый показатель достижения (с), гласящий:

«Увеличение числа принятых мер и объема ресурсов в поддержку организации и успешного проведения Конференции по обзору Дурбанского процесса, включая участие всех соответствующих специальных процедур и механизмов Совета по правам человека в заседаниях Подготовительного комитета и в региональных подготовительных конференциях».

Изменить нумерацию последующих показателей достижения соответствующим образом.

Стратегия

Пункт 19.11

В конце подпункта (а) перед словом «недобровольного» добавить слова «насильственного или».

В подпункте (а) после слов «Декларации тысячелетия» исключить слова «и сокращение масштабов нищеты; защиту прав человека в контексте экономической деятельности» и после слов «ксенофобии и» добавить слова «связанной с ними нетерпимости, а также».

В подпункте (а) после слова «меньшинствам» добавить слова «лиц африканского происхождения».

В подпункте (а) после слов «благое правление;» исключить слова «опирающиеся на права человека подходы к развитию».

В подпункте (b) после слов «ориентированных на политику анализа» исключить слово «мониторинга», а после слова «в областях» исключить слово «защиты».

или

В подпункте (b) после фразы «в том числе посредством» добавить слова «представляемых на рассмотрение Совета по правам человека».

Добавить новый подпункт (d), гласящий:

«Оказание эффективной поддержки организации и последующей деятельности по итогам Конференции по обзору Дурбанского процесса, включая подготовку к ней, и повышение вклада в осуществление Дурбанской декларации и Программы действий, в том числе за счет активизации помощи существующим механизмам последующей деятельности в связи с Дурбанским процессом и другим соответствующим механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

Подпрограмма 2

Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека

Цель Организации

Заменить слова «содействие поощрению и защите эффективного осуществления всех прав человека всеми людьми путем предоставления» словом «предоставление».

Ожидаемые достижения Секретариата

Изменить редакцию ожидаемого достижения (а) следующим образом:

«Своевременное предоставление необходимой основной и технической поддержки договорным органам».

Показатели достижения

Изменить редакцию показателя достижения (а)(i) следующим образом:

«Увеличение доли документов, представляемых на рассмотрение договорных органов своевременно и согласно соответствующим правилам и положениям, касающимся выпуска документации».

Изменить редакцию показателя достижения (а)(ii) следующим образом:

«Увеличение числа позитивных отзывов от государств-членов в связи с предметной консультационной помощью, оказываемой Секретариатом соответствующим органам».

В показателе достижения (b) после слов «Увеличение числа» добавить слова «мер, мероприятий, семинаров и практикумов в поддержку государств-участников и».

*Стратегия**Пункт 19.12*

В подпункте (b) исключить слова «или по просьбе государств».

В подпункте (c) после слов «совершенствованию, рационализации и упрощению существующих процедур» добавить слова «за счет избежания практики избирательности и применения двойных стандартов и посредством поощрения диалога и сотрудничества».

или

Изменить редакцию подпункта (c) следующим образом:

«Повышение эффективности функционирования договорных органов».

Добавить новый подпункт (d), гласящий:

«Содействие договорным органам в области прав человека в их усилиях по повышению эффективности их обсуждений и процессов принятия решений».

Изменить нумерацию последующих показателей достижения соответствующим образом.

Подпрограмма 3
Консультативные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах

Цель Организации

В тексте цели заменить слова «содействие поощрению и защите эффективного осуществления всех прав человека всеми людьми путем развития» словами «осуществление сотрудничества».

или

Заменить текст цели следующим текстом:

«содействие поощрению и защите эффективного осуществления всех прав человека всеми людьми путем оказания содействия обращающимся с просьбой государствам в их усилиях по укреплению процесса осуществления международных стандартов в области прав человека, в том числе посредством оказания поддержки национальным планам и созданию потенциала».

Ожидаемые достижения Секретариата

В ожидаемом достижении (b) после слов «в деле осуществления» добавить слово «всех».

В ожидаемом достижении (e) заменить слова «в соответствии с мандатом» словами «в пределах мандата».

Добавить новое ожидаемое достижение (f), гласящее:

«Поручение посторонней независимой стороне провести в целях оценки воздействия развернутое исследование по вопросу об эффективности и отдаче с точки зрения затрат от деятельности существующих отделений на местах и относительно возникших препятствий, достижений и рекомендаций в этой связи».

Показатели достижения

Изменить редакцию текста показателя достижения (a) следующим образом:

«Увеличение числа положительных отзывов от государств-членов, которые воспользовались помощью УВКПЧ в сфере законодательной реформы».

Изменить редакцию текста показателя достижения (c) следующим образом:

«Увеличение числа институциональных учебно-просветительных программ для соответствующих действующих лиц, организованных на региональном, субрегиональном и национальном уровнях при поддержке программы Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая помощь со стороны УВКПЧ».

В тексте показателя достижения (d) исключить слова «в рамках сотрудничества со странами и по их просьбе» и добавить слова «обратившихся с просьбой стран».

Добавить новый показатель (f), гласящий:

«Представление на рассмотрение Совета по правам человека независимо от исследования с анализом результатов вместе с замечаниями УВКПЧ».

Стратегия

Пункт 19.13

В первом предложении подпункта (a) после слов «среди прочего, на» добавить слово «тематических». Во втором предложении после слов «путем проведения» добавить слова «в соответствующих случаях».

В подпункте (b) после слов «Совета по правам человека и других» добавить слово «соответствующих».

Изменить редакцию подпункта (b) следующим образом:

«Оперативное задействование специальных процедур в области прав человека и, когда это необходимо, направление миссий по установлению фактов в кризисных ситуациях по конкретной просьбе Совета по правам человека».

В первом предложении подпункта (c) заменить фразу «предоставление заинтересованным сторонам» фразой «предоставление по просьбе заинтересованных сторон». Во втором предложении после слов «необходимости устранения» добавить слова «в соответствующих случаях».

или

Исключить последнее предложение подпункта (c).

или

В последнем предложении подпункта (c) исключить слова «включая оперативное реагирование на первые признаки потенциальных чрезвычайных ситуаций в области прав человека».

В подпункте (e) заменить слова «устранения недостатков в области соблюдения прав человека» словами «надлежащего осуществления их соответствующих мандатов». Исключить слова «рассчитанных на конкретные страны» и добавить в конце подпункта слова «в соответствии с резолюцией 5/2 Совета».

Подпрограмма 4

Поддержка Совета по правам человека, его вспомогательных органов и механизмов

Изменить название подпрограммы следующим образом:

«Поддержка таких органов Организации Объединенных Наций в области прав человека, таких как Совет по правам человека, включая его соответствующие механизмы вспомогательных органов».

Цель Организации

Изменить текст цели следующим образом:

«оказание в соответствии с мандатом предметной и технической поддержки, а также консультационных услуг таким органам Организации Объединенных Наций в области прав человека, как Совет по правам человека, его вспомогательным органам и механизмам, включая Консультативный комитет, специальные процедуры, универсальный периодический обзор и процедуру подачи и рассмотрения жалоб».

Ожидаемые достижения Секретариата

Изменить текст ожидаемого достижения (b), чтобы он гласил: «Оказание своевременной и эффективной помощи государствам в рамках механизма универсального периодического обзора».

или

Изменить текст ожидаемого достижения (b), чтобы он гласил:

«Оказание своевременной и эффективной помощи процессу универсального периодического обзора, как предусматривается в резолюции 5/1 Совета по правам человека и соответствующих резолюциях Совета».

В ожидаемом достижении (c) заменить слово «стандартов» словом «документов» и исключить ожидаемые достижения (d) и (e).

или

Добавить новое ожидаемое достижение (f), гласящее:

«Оказание своевременной и эффективной помощи обращающимся с просьбой странам, с тем чтобы помочь им в осуществлении согласованных рекомендаций, вынесенных в рамках процесса универсального периодического обзора, в том числе посредством предоставления требующихся для этого ресурсов из соответствующего Целевого фонда универсального периодического обзора».

Показатели достижения результатов

В конце текста показателя достижения результатов (a)(i) добавить слова «согласно соответствующим правилам и положениям выпуска документации».

В конце текста показателя достижения результатов (a)(ii) исключить слова «в формате обратной связи» и добавить слова «в связи с поддержкой, оказанной Секретариатом».

Исключить показатель достижения результатов (b)(ii) и изменить нумерацию показателя (b)(i) на (b).

В конце текста показателя достижения результатов (c) исключить слова «в том числе на основании отдельных сообщений» и исключить показатели (d) и (e).

или

Добавить новый показатель (f), гласящий:

«Число обратившихся с просьбой стран, которым была оказана помощь в осуществлении рекомендаций, которые были вынесены в процессе универсального периодического обзора и выполнение которых финансировалось за счет соответствующего Целевого фонда универсального периодического обзора».

Стратегия

Пункт 19.14

В подпункте (а) после слов «всех имеющихся» добавить слова «внутренних» и заменить слова «, а также консультаций Совету по правам человека, его вспомогательным органам и механизмам» словами «органам Организации Объединенных Наций в области прав человека, таким как Совет по правам человека, его вспомогательные органы и механизмы».

Изменить редакцию подпункта (b) следующим образом:

«Повышение эффективности функционирования межправительственных органов в области прав человека, включая Совет по правам человека, путем оказания скоординированной поддержки усилиям по совершенствованию, рационализации и упрощению процедур в области прав человека в соответствии с их мандатами и межправительственными решениями».

Изменить редакцию подпункта (c) следующим образом:

«Осуществление дальнейшего взаимодействия с правительствами, экспертами, специализированными учреждениями, фондами и программами, национальными организациями в области прав человека и неправительственными организациями в целях оказания необходимой поддержки эффективному функционированию вышеупомянутых межправительственных органов в области прав человека».

или

Исключить в подпункте (c) слова «выводов и рекомендаций механизма специальных процедур».

или

В подпункте (c) заменить слова «и результатов универсального периодического обзора» словами «одобренных Советом по правам человека».

Изменить редакцию подпункта (d) следующим образом:

«Укрепление собственного исследовательского, аналитического и учебного потенциала в поддержку тематических специальных процедур и механизма универсального периодического обзора в целях содействия повышению должным образом их эффективности».

Изменить редакцию подпункта (e) следующим образом:

«Поддержку и предоставление миссиям по установлению фактов тематической информации и экспертного опыта, в том числе посредством расширения сотрудничества с географическими подразделениями УВКПЧ».

Изменить редакцию подпункта (f) следующим образом:

«Распространение информации о выводах, повышение осведомленности о работе и методологиях тематических специальных процедур и механизма универсального периодического обзора и, в необходимых случаях, повышение уровня координации в действиях мандатариев и между ними и другими механизмами в области прав человека в соответствии с их мандатами».

В подпункте (g) исключить слова «с одной стороны» и слова «с другой стороны» и заменить слова «в поддержку жертв нарушений прав человека» словами «самих жертв нарушений».
